

dades indispensables per a explorar i fixar el patrimoni històric i social real de Catalunya. I això sigui dit en el sentit més ampli del concepte de patrimoni, avui que tants elements de l'hàbitat, del paisatge i dels recursos naturals es troben en procés de canvi accelerat.

Les relacions actuals entre l'IEC i la BC, purament decoratives —per dir de forma educada que no existeixen—, s'haurien de revisar a fons, si el binomi IEC-BC encara pot jugar a favor de potenciar la recerca en matèria humanística i en ciències socials que s'impulsa des de l'equip de govern de l'IEC i la seva Secretaria Científica. Altrament el futur de l'IEC s'anirà tornant gris i, dins el seu gènere, la BC afeblirà les seves capacitats d'ésser un motor potent de la recerca.

Jaume de PUIG OLIVER  
*Institut d'Estudis Catalans*

#### IV

### INVENTARI ACTUALITZAT DELS MANUSCRITS I EDICIONS ANTIGUES DE FRANCESC EIXIMENIS

Les lletres en majúscula i entre claudàtors que acompanyen alguns manuscrits els han estat donades pels estudiosos del stemma d'aquelles obres eiximenisanes, en funció del valor crític de cada còdex dins el stemma.

Sota cada entrada de l'inventari fem constar les pàgines on cada manuscrit és descrit més particularment en els dos volums del *Catàleg dels manuscrits de Francesc Eiximenis, OFM, conservats en biblioteques públiques*, editats per l'IEC els anys 2012 (I) i 2023 (II).

Aquest inventari invalida, substitueix i és una revisió dels publicats en *Notes sobre els manuscrits de l'obra de Francesc Eiximenis* dins Antoni RIERA I MELIS (coord. cient.), «Francesc Eiximenis (c. 1330-1409): el context i l'obra d'un gran pensador medieval», Barcelona, IEC 2015, 323-350, i en el vol. II del *Catàleg* acabat d'esmentar (2023), 50-85.

#### PRIMERA PART OBRES ORIGINALS EN CATALÀ

*Tractat d'usura* (ca. 1380)

##### 1

BARCELONA, ACA, fons Sant Cugat, ms. 42, f. 1v-14v a. 1425-1452.  
*Cat.*, I, 29-34.

**Primer del crestià** (a. 1381)*a) Text complet*

2

1. SAN LORENZO DEL ESCORIAL, Biblioteca del monestir, ms. T. I. 11, s. XIV-XV.

*Cat.*, I, 34-41.

3

2. BARCELONA, BC, ms. 456, any 1455 maig 30.

*Cat.*, I, 41-44.

4

3. MADRID, BN, ms. 1790, mitjan segle XV.

*Cat.*, I, 44-48.

5

4. VALÈNCIA, Arxiu de la Catedral, ms. 40, finals del segle XV.

*Cat.*, I, 48-53.

*b) Fragment*

6

5. SARAGOSSA, Biblioteca Capitular, ms. 15-49, fol. 244v-245r, fragment que transmet la primera part del c. 369, primera meitat del segle XV.

*Cat.*, I, 53-63.

**Segon del crestià** (a. 1382)*a) Text complet*

7

1. MADRID, BN, ms. 2215, principis del segle XV.

*Cat.*, I, 63-67.

8

2. MADRID, BN, 1791, principis del segle XV.

*Cat.*, I, 68-72.

9

3. VALÈNCIA, Arxiu de la Catedral, ms. 41, darrer quart del segle XV.

*Cat.*, I, 72-76.

*a) Fragment*

10

4. BARCELONA, BC, ms. 480, f. 104v, s. XV.  
*Cat.*, I, 76-107.

*Terç del crestià* (a. 1383-1384)*a) Text complet*

11

1. BARCELONA, BUB, ms. 91, any 1389 juny 16.  
*Cat.*, I, 107-115

12

2. MADRID, BN, ms. 1792, cc. 1-523, segle XIV-XV.  
*Cat.*, I, 115-122.

13

3. MADRID, BN, ms. 1793, cc. 524-803, segle XIV-XV.  
*Cat.*, I, 122-126.

14

4. MADRID, BN, ms. 1794, cc. 804-1060, segle XIV-XV.  
*Cat.*, I, 126-132.

15

5. BARCELONA, BC, ms. 457, cc. 1-523, ca. 1450.  
*Cat.*, I, 132-135.

16

6. BARCELONA, BC, ms. 458, cc. 524-1060, any 1450 desembre 18.  
*Cat.*, I, 135-138.

17

7. VALÈNCIA, Arxiu de la Catedral, ms. 42, cc. 1-523, any 1474 agost 10.  
*Cat.*, I, 138-142.

18

8. VALÈNCIA, Arxiu de la Catedral, ms. 43, cc. 524-1060, any 1484 desembre 1.  
*Cat.*, I, 142-146.

*b) Fragments consistents*

## 19

9. BARCELONA, Arxiu de la Catedral, ms. 47, cc. 1-509, el darrer interromput al principi, segona meitat del segle XV.

*Cat.*, I, 147-151.

## 20

10. MADRID, Biblioteca del Palacio Real, ms. II/1978, cc. 410-792, mitjan segle XVI.

*Cat.*, I, 151-154.

*Dotzè del crestià* (a. 1383-1386)*a) Primera part*

## 21

1. BARCELONA, ACA, fons Sant Cugat, ms. 10, parts I-IV, primera meitat del segle XV.

*Cat.*, I, 155-165.

## 22

2. VIC, Arxiu i Biblioteca Episcopal, ms. 188, cc. 1-454, mancant el final d'aquest capítol i els cc. 455-458 anunciats a la taula, segona meitat del segle XV.

*Cat.*, I, 165-169.

## 23

3. PARÍS, BNF, ms. esp. 9, I cc.1-68, II cc. 69-356, III cc. 357-395, IV cc. 396-466, segona meitat del segle XV.

*Cat.*, I, 169-173.

*b) Segona part*

## 24

4. VALÈNCIA, Arxiu de la Catedral, ms. 167, *Regiment de Prínceps*, II, cc. 468-907, any 1453 maig 16.

*Cat.*, I, 174-178.

*c) Fragments*

## 25

5. PARÍS, BNF, ms. esp. 13, fol. 82r-83r, fragments dels cc. 23, 23 i 24, mitjan segle XV.

*Cat.*, I, 179-188.

26

6. BARCELONA, AMCB, ms. A-50, *Regiment de prínceps*, I, cc. 1-41, any 1883 juny.

*Cat.*, I, 188-191.

27

7. BARCELONA, BUB, ms. 1319, f. 23v-24v, c. 14, s. XIX.

*Cat.*, II, 37-49.

*Antologia dels quatre llibres del Crestià*

28

SEVILLA, Biblioteca Capitular y Colombina, ms. 7-5-9, segona meitat del segle XV.

*Cat.*, I, 191-216.

*Llibre de les dones* (ca. 1388)

a) *Text complet*

29

1. CHANTILLY, Bibliothèque de l'Institut, Musée Condé, Cabinet des Livres, ms. 142, primer terç del segle XV. [A]

*Cat.*, I, 216-224.

30

2. BARCELONA, BUB, ms. 79, any 1435. [B]

*Cat.*, I, 224-228.

31

3. PARÍS, BNF, ms. esp. 57, f. 1-313r, any 1438 desembre 21. [C]

*Cat.*, I, 228-240.

32

4. MADRID, BN, ms. 1797, f. 1-199v, primera meitat del segle XV. [H]

*Cat.*, I, 240-244.

33

5. BARCELONA, BC, ms. 461, mitjan segle XV. [G]

*Cat.*, I, 244-249.

## 34

6. MADRID, BN, ms. 1984, any 1478 febrer 6. [F]

*Cat.*, I, 250-253.

## 35

7. SANT CUGAT, Bibl. Centre Borja, ms. 260, principis del XV. [J]

*Cat.*, I, 254-258.

*b) Fragments*

## 36

8. MADRID, BN, ms. 4030, ff. CCXXVI-CCXLI, cc. 378-395, any 1398, agost 26.

*Cat.*, I, 311-318.

## 37

9. BARCELONA, ACA, Canc., Pergamins, Fragments, n° 420, cc. 215-217 (part inicial), 239 (part final)-242 (part inicial), primer quart del segle XV.

*Cat.*, I, 259-261.

## 38

10. BARCELONA, ADB, fragment 99 [Carpeta de Tapes de manuscrits, n° 1], 1 f. rv, fragments dels cc. 164 i 165, segona meitat del segle XV.

*Cat.*, I, 261-262.

## 39

11. VIC, Biblioteca Episcopal, ms. 235, f. 141r, fragments dels cc. 134, 220, 271, entre 1470 i 1475..

*Cat.*, I, 263-269.

## 40

12. BARCELONA, BUB, ms. 80, f. 88ra-100v, cc. 322-329, segona meitat del segle XV.

*Cat.*, I, 269-274.

## 41

13. COLLBATÓ, Fragment Rogent, 2 f., cc. 261 i 272, primera meitat del segle XV.

*Cat.*, I, 274.

## 42

14. BARCELONA, BC, ms. 9300/1, f. [1]r-[2]v, cc. 285-286 i 295-296, tots fragmentaris, segle XV.

*Cat.*, I, 275-277, i Jaume DE PUIG, *Nous fragments del Llibre de les dones de Francesc Eiximenis*, dins «Cogitare aude. Miscel·lània d'homenatge a Josep-Maria Terricabras», Girona, Documenta Universitaria 2016, 87-91.

## 43

15. GIRONA, ACG, ms. frag. 16, cc. 315-318, 335-338, fragmentaris els cc. 315-318 i 335-338 (fragmentari el 315 i del darrer només la rúbrica), primera meitat del segle XV.

Cf. *Cat.*, II, i Jaume DE PUIG, *Nous fragments del Llibre de les dones de Francesc Eiximenis*, dins «Cogitare aude. Miscel·lània d'homenatge a Josep-Maria Terricabras», Girona, Documenta Universitaria 2016, 91-104.

c) *Fragments integrats al Tractat de Contemplació o Scala Dei*

## 44

16. BARCELONA, BUB, ms. 88, fol. XXXVIIv-LXXIIIr, LXXVr-CIIIIr, cc. 319-340 i 354-380, primera meitat del segle XV.

*Cat.*, I, 553-558.

## 45

17. MADRID, BN, ms. 92, fol. XXXIX-LXXIIr i LXXIII-CIr, cc. 319-340 i 354-380, any 1444 agost 5.

*Cat.*, I, 559-563.

## 46

18. BARCELONA, BC, ms. 1804, fol. 87rb-117va, 119ra-144va, cc. 319-340 i 354-380, mitjan segle XV.

*Cat.*, I, 282-289.

d) *Fragments integrats en el Cercapou*

## 47

19. BARCELONA, BUB, ms. 2, fol. 36r-49v, cc. 384-395, mitjan segle XV.

*Cat.*, I, 277-282.

## 48

20. BARCELONA, BC, ms. 1804, f. 49ra-55va, cc. 384-395, mitjan segle XV.

Cf. supra n. 45.

## 49

21. BARCELONA, BC, ms. 1702, f. 1-45v-59v, cc. 384-395, primer terç del segle XV.

*Cat.*, I, 289-293.

## 50

22. BARCELONA, BUB, ms. 148, fol. 15v-47v, cc. 384-395, segle XVI, post 1572.

*Cat.*, I, 294-304.

## 51

23. BARCELONA, *olim* Arxiu de Santa Maria del Mar, ara BC, Arxiu fotogràfic Miquel i Planas, capsa 23, fotogrames 153a-161b (*olim* fol. 153v-161r), segle XV.

*Cat.*, I, 305-311.

## 52

24. SANT CUGAT DEL VALLÈS, Arxiu Nacional de Catalunya, ms. 1-960-T-5297 (*olim* Arxiu del Palau Requesens, ms. IX), fol. XXIIr-XXVIIv, segle XV.

*Cat.*, II, 15-24.

### *Llibre dels àngels* (a. 1392)

#### a) *Text complet*

## 53

1. MADRID, BN, ms. 4030, f. I-CCXXV, any 1398. [A]  
Cf. supra, n. 36.

## 54

2. MADRID, BN, ms. 17651, any 1404 novembre 13.  
*Cat.*, I, 318-322.

## 55

3. BARCELONA, BC ms. 267, any 1406 novembre 22. [B]  
*Cat.*, I, 322-325.

## 56

4. SAN LORENZO DEL ESCORIAL, Biblioteca del monestir, ms. h.II.16, f. I-CCVIIv, any 1409 maig 7.

*Cat.*, I, 325-331.



## 57

5. BARCELONA, BC, ms. 342, f. 2-190, any 1418 desembre 9. [G]  
*Cat.*, I, 331-335.

## 58

6. BARCELONA, Biblioteca de l'Ateneu Barcelonès, ms. IV, anys 1418-1429. [T]  
*Cat.*, I, 335-338.

## 59

7. ROMA, Biblioteca Casanatense, ms. 394, any 1429 juliol 21.  
*Cat.*, I, 339-344.

## 60

8. MADRID, BN, ms. 73, any 1431 març 27. [H]  
*Cat.*, I, 344-348.

## 61

9. BARCELONA, Arxiu Capitular de Barcelona, ms. 30, primer terç del s. XV. [M]  
*Cat.*, I, 348-352.

## 62

10. BARCELONA, BC ms. 462, primer terç del segle XV. [N]  
*Cat.*, I, 353-356.

## 63

11. BARCELONA, BUB, ms. 86, any 1445 juny 2. [J]  
*Cat.*, I, 357-360.

## 64

12. MADRID, BN, ms. 62, f. I-CXIII, primera meitat del segle XV. [O]  
*Cat.*, I, 360-368.

## 65

13. SAN LORENZO DEL ESCORIAL, Biblioteca del monestir, ms. h.II.13, mitjan segle XV. [Q]  
*Cat.*, I, 368-373.

## 66

14. SAN LORENZO DEL ESCORIAL, Biblioteca del monestir, ms. h.III.21, segona meitat del segle XV. [R]  
*Cat.*, I, 373-376.

## 67

15. BARCELONA, Biblioteca Pública Episcopal del Seminari, ms. 400, any 1486 febrer 22 . [L]  
*Cat.*, I, 376-382.

## 68

16. PARÍS, BNF, ms. espag. 38, segle XV. [S]  
*Cat.*, I, 383-386.

## 69

17. CAMBRIDGE, Trinity College, ms. 350, segle XV.  
*Cat.*, I, 386-391.

## 70

18. GIRONA, Arxiu de la Catedral, ms. 55, primer terç del segle XV.  
*Cat.*, I, 391-395.

## 71

19. BARCELONA, AMCB, ms. B-71, segona meitat del segle XV.  
*Cat.*, I, 395-399.

*b) Fragments*

## 72

20. COPENHAGUE, Kongelige Bibliotek, Ny kgl. S., ms. 2921,4<sup>o</sup>, ff. [XCVI-XCVII], tractat V, cap. 38, segles XIV-XV.  
*Cat.*, I, 399-404.

## 73

21. BARCELONA, ACA, Fragments de còdexs mss., carpeta 8, n<sup>o</sup> 216, tractat IV, cc. 13-16 (inici), primers anys del segle XV.  
*Cat.*, I, 404-407.

## 74

22. BARCELONA, BC, ms. 4539, pròleg, taula de tractats i capítols, primera meitat del segle XV.  
*Cat.*, I, 408-410.

## 75

23. BARCELONA, Arxiu del Monestir de Sant Pere de les Puel·les, Fragments de còdexs, carpeta 131, tractat IV, cc. 49-50, ambdós mutilats, principis del segle XV.  
*Cat.*, I, 410-413.

## 76

24. SARAGOSSA, Biblioteca Capitular, ms. 15-49, f. 250v, tractat IV, c. 44 (fragment), primera meitat del segle XV.  
Cf. supra n. 6.

c) *Fragments integrats en el «Cercapou»*

## 77

25. BARCELONA, BUB, ms. 148, fol. 36v-38v, s. XVI, post 1572.  
Cf. supra, n. 50.

## 78

26. VIC, BE, ms. 235, fol. 140r, anys 1470-1475.  
Cf. supra, n. 39.

*Lletres*

## 79

1. BARCELONA, ACA, Autògrafs, II-A.8 (2), any 1392 juliol 15.  
*Cat.*, I, 414-415.

## 80

2. BARCELONA, ACA, Autògrafs, II-A.8 (1), any 1396 març 12.  
*Cat.*, I, 416-417.

*Vida de Jesucrist* (ca. 1397)a) *Text complet*

## 81

1. BARCELONA, BC, ms. 459, f. 2-225, llibres I-VI, c. 11, primer terç del segle XV. [S]  
*Cat.*, I, 417-422.

## 82

2. BARCELONA, BC, ms. 460, f. 2-286, llibres VI-X, c. 12-X, primer terç del segle XV. [T]  
*Cat.*, I, 422-428.

## 83

3. BARCELONA, Arxiu Capitular, ms. 49, primera meitat del segle XV.  
[J]  
*Cat.*, I, 428-434.

## 84

4. BARCELONA, Arxiu Capítular, ms. 21, perdut l'inici el pròleg, anys 1430-1450. [H]  
*Cat.*, I, 434-439.

## 85

5. BARCELONA, BC, ms. 268, mitjan segle XV. [G]  
*Cat.*, I, 439-444.

## 86

6. VALÈNCIA, BUV, ms. 209, segona meitat del segle XV. [D]  
*Cat.*, I, 444-448.

## 87

7. TARRAGONA, Hereus de J. S. Fàbregas i Domingo.  
 Propietat particular accessible.

*b) Text gairebé complet*

## 88

8. BARCELONA, BUB, ms. 1160, f. 2-332, llibres I-X, tractat VI, c. 7, primera meitat del segle XV. [K]  
*Cat.*, I, 449-453.

## 89

9. VIC, Arxiu Episcopal, ms. 172, llibre I, c. 3-X, tractat VII, c. 3, segona meitat del segle XV. [R]  
*Cat.*, I, 453-456.

*c) Fragments consistents*

## 90

10. MADRID, BN, ms. 4187, llibres VIII-X, segle XV. [O]  
*Cat.*, I, 457-461.

## 91

11. VALÈNCIA, BUV, ms. 214, llibres I-VII, principis del segle XV. [E]  
*Cat.*, I, 461-466.

## 92

12. PALMA DE MALLORCA, Biblioteca March, ms. B-103-V2-02, llibres I-VII, segona meitat del segle XV.  
*Cat.*, I, 466-472.

## 93

13. MADRID, Biblioteca del Palacio Real, ms. II/552, pròleg, cc. 3-6; tractat I, c. 1-18 (enter); tractat II, c. 1-4 (en falten 4); tractat III, c. 30-32, 59-123 (falten 33-58); tractat IV, c. 1-96 (enter); tractat V, c. 1-22 (enter); tractat VI, c. 1-16 (enter); tractat VII, c. 1-83 (enter); tractat VIII, c. 1-125 (enter); tractat IX, c. 1-16 (falten cc. 17-133 i tot el tractat X). Falta també l'acabament de la taula, principis del segle XV. [P]

*Cat.*, I, 473-477.

## 94

14. PARÍS, BNF, ms. esp. 6, tractats o llibres I-VII. Pròleg o preàmbul: f. Ira-IIvb, capítols I-V. Tractat primer: f. IIvb-VIIIvb, capítols I-XVIII. Segon tractat: f. VIIIvb-Xvb, capítols I-VIII. Tercer tractat: f. XIra-LXIIra, capítols I-CXXIII. Quart tractat: f. LXIIra-XCIIIrb, capítols I-XCVI. Cinquè tractat: f. XCIIIrb-CIIvb, capítols I-XXII. Sisè tractat: f. CIIra-CIXra, capítols I-XVI. Setè tractat: f. CIXrb-CXXXVrb, capítols I-LXXXI, amb la llacuna esmentada, any 1428 febrer 14. [L]

*Cat.*, I, 477-481.

## 95

15. BARCELONA, BC, ms. 299, llibres I-VI, primer terç del segle XV. [U]

*Cat.*, I, 481-485.

## 96

16. MADRID, BN, ms. 2801, llibres VI-X, mitjan segle XV. [N]

*Cat.*, I, 485-490.

## 97

17. VIC, Biblioteca Episcopal, ms. 234, llibres I-V, c. 21, mitjan segle XV. [Q]

*Cat.*, I, 490-495.

## 98

18. VALÈNCIA, BUV, ms. 576, llibres VII, c. 3-X; els capítols 3, 4 i 6 del llibre VII són fragmentaris, i del capítol 10 hom passa al 17. Al f. 79vb, on acaba el llibre VII, hom escomet el VIII numerant-lo VII, mantenint l'equivocació fins al final; mitjan segle XV. [F]

*Cat.*, I, 496-499.

## 99

19. VALÈNCIA, Convent de Predicadors, ms. 42, llibres I-V, mitjan segle XV.

*Cat.*, I, 500-504.

## 100

20. PALMA DE MALLORCA, Biblioteca Pública, ms. 795, llibres VII, I-X, tractat V, capítol LIII {«*De la letge mort de anticrist e de la conuersio dels jubeus*»}. Falten, doncs, els dos darrers capítols del tractat cinquè, i els tractats sisè i setè [capítols LV-LXVII] del llibre X; darrer terç del segle XV.

*Cat.*, I, 504-509.

## 101

21. VALÈNCIA, Arxiu de la Catedral, ms. 222, llibres I-VI, primera meitat del segle XV. [A]

*Cat.*, I, 509-513.

d) *Fragments menors*

## 102

22. BARCELONA, BUB, ms. 1925, fol. 1rv, 2r-28v, llibre III, cc. 18-20, fragmentaris; llibre IV, cc. 60-62, fragmentaris; primer terç del segle XV.

*Cat.*, I, 513-517.

## 103

23. CARPENTRAS, Bibliothèque Inghimbertine, ms. 336, ff. 156r-183v, llibre X, tractat VII, segle XV-XVI.

*Cat.*, I, 517-527.

## 104

24. BARCELONA Reial Acadèmia de Bones Lletres, ms. 3-III-7, llibre III, c. 22-IV, c. 52, fins a la meitat del capítol; primer anys del segle XV.

*Cat.*, I, 527-530.

## 105

25. BARCELONA, BUB, ms. 148, fol. 130v-132r, llibre X, cinquè tractat, capítol XXIII (segons la numeració del ms. BUB 1160), post 1752.

Cf. *supra*, n. 50.

## 106

26. BARCELONA, Reial Acadèmia Catalana de Belles Arts de Sant Jordi, ms. sense sign., fol. 43r-44v, IX, c. 23; VII; IX, c. 62, 64, 94, 95, anys 1475-1482

*Cat.*, I, 530-536.

## 107

27. SEVILLA, Arxiu Medinaceli, ms. λ G.II.3, f. [9]-[10], rúbriques del llibre IX-I, cc. 44-78, Castelló d'Empúries 1662.

*Cat.*, I, 536-539.

## 108

28. PALMA DE MALLORCA, Arxiu Capítular, ms. 15533, fol. 37v-38v, llibre IX, c. 226, sebles XV-XVI.

*Cat.*, I, 539-541.

## 109

29. BARCELONA, BC, ms. 451, fol. 66v-67v, llibre IX, c. 226, darrer terç del segle XV.

*Cat.*, I, 541-551.

## 110

30. BARCELONA, Arxiu Biblioteca dels Franciscans de Catalunya, ms.  $\alpha$ , segles XIV-XV.

*Cat.*, II, 8-10.

## 111

31. BARCELONA, Arxiu Biblioteca dels Franciscans de Catalunya, ms.  $\beta$ , segle XVin.

*Cat.*, II, 10-12.

## 112

32. BARCELONA, Arxiu Biblioteca dels Franciscans de Catalunya, ms.  $\gamma$ , segles XIV-XV.

*Cat.*, II, 12-15.

SEGONA PART  
REFOSES D'OBRES CATALANES  
DE FRANCESC EIXIMENIS

*a) Del mateix Francesc Eiximenis*

*Scala Dei o Tractat de Contemplació* (a. 1396)

## 113

1. BARCELONA, BUB, ms. 88, primera meitat del segle XV [C]

*Cat.*, I, 553-558.

## 114

2. MADRID, BN, ms. 92, any 1444 agost 5 [B]

*Cat.*, I, 559-563.

## 115

3. BARCELONA, BC, ms. 1804, f. 57ra-144vb, mitjan segle XV. [D]  
Cf. supra, n. 46.

*b) De Jacquet de Marville*

*Del Llibre dels Àngels i del Llibre de les Dones*

## 116

4. TARRAGONA, Bib. Púb., ms. 46, f. 425r-433v, segon terç del segle XV.  
*Cat.*, I, 563-573.

TERCERA PART  
OBRES ORIGINALS EN LLATÍ

*Pastorale* (entre 1398 i 1409)

## 117

1. BARCELONA, BC, ms. 463, any 1443. [B]  
*Cat.*, I, 575-578.

## 118

2. MUNIC, Clm 11010, any 1455 abril 4.  
*Cat.*, I, 578-581.

## 119

3. TOULOUSE, Bibliothèque d'Étude et du Patrimoine, ms. 393, any 1457,  
març 19.  
*Cat.*, I, 581-585.

## 120

4. ROMA, BAV, Ross. 213, f. 117r-258v, entre 1447 i 1455.  
*Cat.*, I, 585-590.

## 121

5. MADRID, BN, ms. 444, f. 1-77, any 1460 [C]  
*Cat.*, I, 590-595.

## 122

6. MILÀ, Biblioteca Ambrosiana, ms. H. 87 sup., mitjan segle XV.  
[A]  
*Cat.*, I, 595-599.



## 123

7. PARÍS, BNF, ms. lat. 3188, segona meitat del segle XV. [D]  
*Cat.*, I, 600-602.

## 124

8. LONDRES, BL, ms. Additions 17365, segona meitat del segle XV.  
*Cat.*, I, 603-606

## 125

9. TORÍ, Biblioteca Reial, ms. Varia 261, segle XV.  
*Cat.*, I, 606-611.

## 126

10. MONTSERRAT, Biblioteca de l'Abadia, ms. 864, f. [2r]-[77rb], mitjan segle XV i any 1473.  
*Cat.*, I, 611-619.

## 127

11. VALÈNCIA, Arxiu de la Catedral, ms. 221, segle XV.  
*Cat.*, I, 619-623.

## 128

12. BARCELONA, BC, ms. 10002  
 Cf. supra, p. 296-297

*Psalterium Laudatorium* (1404-1405)

## 129

1. BARCELONA, BC, ms. 464, f. 49-78, primer terç del segle XV. [A]  
*Cat.*, I, 623-627.

## 130

2. SARAGOSSA, Arxiu Capitular, ms. 15-49, fol. 245v-250r, primera meitat del segle XV.  
 Cf supra, n. 6.

## 131

3. VALÈNCIA, Arxiu de la Catedral, ms. 302, principis del segle XV. [C]  
*Cat.*, I, 628-633.

## 132

4. VALÈNCIA, Biblioteca de la Universitat, ms. 726, anys 1442-1443.  
*Cat.*, I, 633-637.

*Ars Praedicandi*

133

1. ROMA, BAV, ms. Ottob. 396, fol. 29v-44r, finals del XIV-segle XVI  
*Cat.*, I, 638-645.

134

2. CRACAU, Bibl. Univers. Jagellon., ms. 471, fol. 235v-246r, any 1445.  
*Cat.*, I, 645-651.

135

3. BUDAPEST, Bibl. Universitària, ms. 73, v. 109r-125r, segona meitat del  
 segle XV (entre 1460 i 1479?)  
*Cat.*, I, 651-661.

*Allegationes utrum Ecclsia Christi siue prelati eiusdem habeant de iure  
temporalem iurisdictionem*

136

- SALAMANCA, Biblioteca de la Universidad, ms. 1861, f. 40v-45r, anys  
 1408-1418.  
*Cat.*, I, 662-678.

*Sermones*

137

- ROMA, BAV, ms. Ross. 3, ff. 44r-45r, segles XIV-XV.  
*Cat.*, I, 678-684.

## QUARTA PART. TRADUCCIONS

## A. AL CATALÀ

*Psaltiri, traduït del llatí per Guillem Fontana* (a. 1416)*a) Text complet*

138

1. MADRID, BN, ms. 4286, primera meitat del segle XV. [A]  
*Cat.*, I, 685-689.

139

2. PARÍS, BNF, ms. esp. 45, any 1456. [B]

*Cat.*, I, 689-694.

140

3. BARCELONA, Biblioteca de la Reial Acadèmia de Bones Lletres, ms. 3-II-20, fol. 1<sup>1</sup>-281<sup>1</sup> darrer terç del segle XV. [D]

*Cat.*, I, 694-699.

141

4. BARCELONA, BC, ms. 300, segona meitat del segle XV. [C]

*Cat.*, I, 699-703.

*b) Fragment*

142

5. TARRAGONA, Biblioteca Pública de l'Estat, ms. 46 (Santes Creus, ms. 46), fol. 433v-434v, cc. 384-395, segon terç del segle XV.

Cf. supra, n. 116.

## B. AL CASTELLÀ

### *Dotzè del Crestià*

143

1. BARCELONA, BC, ms. 1598, fol. 21r. *Dotzè del Crstià, cap. 321, en traducció castellana del segle XVI, segle XVI.*

*Cat.*, I, 703-708.

144

2. BARCELONA, BU, ms. 859, f. 74r. *Dotzè del Crestià, fragment inicial del c. 140, en traducció castellana del s. XVIII, anys 1717-1809.*

*Cat.*, II, 24-37.

### *Libro de las donas*

*a) Text complet*

145

1. MADRID, Biblioteca del Noviciado [Palau del marquès de Valdecilla] de la Universidad Complutense, ms. 153, principis del segle XV. [L]

*Cat.*, I, 708-713.

146

2. MADRID, BN, ms. 10156, any 1473.

*Cat.*, I, 713-717.

147

3. MADRID, BN, ms. 6228, darreries del segle XV. [B]

*Cat.*, I, 717-721.*b) Text amb llacunes*

148

4. MADRID, BN, ms. 12731, darrer terç del segle XV. [A]

*Cat.*, I, 721-724.

149

5. OVIEDO, Biblioteca Universitària, ms. M-498, primera meitat del segle XV.

*Cat.*, I, 724-727.

150

6. SANT LORENZO DEL ESCORIAL, Biblioteca del monestir, ms. h.III.14, darrer quart del segle XV. [D]

*Cat.*, I, 728-731.

151

7. SALAMANCA, Biblioteca Universitària, ms. 386, darrer quart del segle XV.

*Cat.*, I, 732-737.*c) Fragments menors*

152

8. SANT LORENZO DEL ESCORIAL, Biblioteca del monestir, ms. h.III.20, tractats III-V, abans de 1448. [J]

*Cat.*, I, 738-742.

153

9. MADRID, BN, ms. 5626, f. 36-40 i 45r-63r, cc. 21-22, 155, 164, i 383-395; segona meitat del segle XV.

*Cat.*, I, 743-747.

154

10. VALLADOLID, Biblioteca de Santa Cruz, ms. 383, fol. 144-152, cc. 383-395; any 1448 agost 26.

*Cat.*, I, 748-754.

*De natura angélica**a) Traducció de Miguel de Cuenca i Gonzalo de Ocaña*

155

1. MADRID, BN, ms. 9244, any 1450 abril 29. [E]  
*Cat.*, I, 754-759.

156

2. MADRID, BN, ms. 9243, anys 1434-1455. [A]  
*Cat.*, I, 759-764.

157

3. MADRID, BN, ms. 10.118, anys 1427-1458. [D]  
*Cat.*, I, 764-768.

158

4. MADRID, BN, ms. 10253, any 1468 agost 26.  
*Cat.*, I, 768-772.

159

5. BARCELONA, BC, ms. 1225, any 1492 com a data límit.  
*Cat.*, I, 773-776.

160

6. SALAMANCA, BU, ms. 346, segle XVex.  
*Cat.*, I, 776-781.

*b) Traducció de Jeroni Serra*

161

6. MADRID, Convento de las Descalzas Reales, ms. F 18, segle XVI.  
*Cat.*, I, 781-785.

*c) Fragment en aragonès*

162

8. COPENHAGUE, Kongelige Bibliothek, Ny kgl. S., ms. 2921,4º, ff. XCI-[XCV], tractat IV cc. 43 (final) i 44; segles XIV-XV.  
 Cf. supra, n. 72.

*d) Fragment en castellà*

## 163

BARCELONA, BUB, ms. 1319, f. 88r-90r, *Libre dels Angels*, V, cap. 38, en traducció castellana, primer quart del segle XIX.

*Cat.*, II, 37-49.

*Vida de Jesucristo**a) Text gairebé complet*

## 164

1. PARÍS, Bibl. de l'Arsenal, ms. 8321, llibres I-X, tractats I-III. Falten, doncs, els tractats IV (3 capítols, sobre la missió de l'Esperit Sant), V (30 capítols, final de la vida de la Mare de Déu, temps de l'església, vinguda de l'anticrist i senyals de la fi), VI (8 capítols, judici final) i VII (3 capítols, el regne de Jesucrist i final del llibre), segona meitat del segle XV. [A]

*Cat.*, I, 786-791.

*b) Text fragmentari*

## 165

2. SAN LORENZO DEL ESCORIAL, Biblioteca del monestir, ms. b. I. 7, fol. I-LXIII, llibre IX, cc. 1-109, primera meitat del segle XV.

*Cat.*, I, 792-796.

## 166

3. SAN LORENZO DEL ESCORIAL, Biblioteca del monestir, ms. N.II.18, llibre VI, c. 3-VIII, segona meitat del segle XV.

*Cat.*, I, 796-800.

## 167

4. MADRID, BN, ms. 4236, ff. 176r-183r, llibre III, cc. 182-186, darrer quart del segle XV

*Cat.*, I, 800-806.

## 168

5. MADRID, BN, ms. 5626, f. 40v-45r, llibre VII, cc. 28 (final), 29, 33, segle XV.

Cf. supra, n. 153.

## 169

6. MADRID, Palacio de Liria, Biblioteca de la Casa d'Alba, ms. 73, f. CLX-CLXVI, llibre VI, c. 2-VIII, c. 124, i taules corresponents, amb llacunes, darrer quart del segle XV.

*Cat.*, I, 807-811.

## 170

7. MADRID, BN, ms. 18772, llibres VIII-X, segona meitat del segle XV

*Cat.*, I, 812-816.

*c) Textos integrats en la traducció castellana del «Flos Sanctorum»*

## 171

8. SAN LORENZO DEL ESCORIAL, Biblioteca del monestir, ms. h.III.22, fol. 441vb-485ra, 488va-503rb, 516vb-526rb, llibre III, cc. 130, 133-134, 136-139, 141-142, 145-148, 149-152, 154, 157-160, 162-164, 168, 189-201; segona meitat del segle XV.

*Cat.*, I, 816-823.

## 172

9. MADRID, BN, ms. 780, fol. 52v-87r, 107v-132r, 163v-171r, llibre III, cc. 130-201, i llibre X, tractat III íntegre; entre 1425 i 1450.

*Cat.*, I, 823-830.

## 173

10. MADRID, BN, ms. 12688, fol. 74va-92ra, 110va-114rb, 136ra-147vb, 174ra-190vb, 261va-279ra, 336vb-359vb, 373ra-420va, 428vb-439vb, llibre III, cc. 130-187, 189-201; llibre IX, cc. 36-45, 57-133; llibre X, tractat I, cc. 1-13; II, cc. 1-2; segle XV, abns de 1455.

*Cat.*, I, 830- 840.

## 174

11. SAN LORENZO DEL ESCORIAL, Biblioteca del monestir, ms.h.II.18, fol. XXVva-XXVIra, CIIvb-CVIIrb, llibre IX, c. 36; llibre X. Gtractat III, cc. 1-7; darrer terç del segle XV.

*Cat.*, I, 840-845.

## C. AL FRANCÈS

*Livre des Anges*

175

1. PARÍS, BNF, ms. fr. 24773, segle XV. [A]  
*Cat.*, I, 846-851.

176

2. PARÍS, BNF, ms. fr. 1777, segle XV, entre 1477 i 1483. [B]  
*Cat.*, I, 851-856.

177

3. PARÍS, BNF ms. fr. 19273, segle XV. [C]  
*Cat.*, I, 856-860.

178

4. PARÍS, BNF, ms. fr. 13210, segona meitat del segle XV. [D]  
*Cat.*, I, 860-863.

179

5. PARÍS, BNF, ms. fr. 186, segona meitat del segle XV. [E]  
*Cat.*, I, 863-869.

180

6. PARÍS, BNF, ms. fr. 1000, any 1476 agost 3. [F]  
*Cat.*, I, 869-873.

181

7. PARÍS, BNF, ms. fr. 17087, segona meitat del segle XV. [G]  
*Cat.*, I, 873-876.

182

8. PARÍS, BNF ms. fr. 13211, segona meitat del segle XV. [H]  
*Cat.*, I, 876-880.

183

9. PARÍS, BNF, ms. fr. 1791, segona meitat del segle XV. [J]  
*Cat.*, I, 881-884.

184

10. CHANTILLY, Bibliothèque et archives du musée Condé, ms. 143, any 1452 març 1. [K]  
*Cat.*, I, 884-889.



## 185

11. PARÍS, Bibl. de l'Arsenal, ms. fr. 5177, f. 1-215, ca. 1480. [L]  
*Cat.*, I, 889-894.

## 186

12. PARÍS, Bibl. de l'Arsenal, ms. fr. 5213, segona meitat del segle XV.  
[M]  
*Cat.*, I, 894-898.

## 187

13. LONDRES, BL, ms. Additions 18391, segona meitat del segle XV.  
*Cat.*, I, 898-902.

## 188

14. LIÓ, Bibliothèque Municipale, ms. 1261, segona meitat del segle XV.  
*Cat.*, I, 902-906.

## 189

15. BESANÇON, Bibliothèque de la Ville, ms. 206, segona meitat del segle XV.  
*Cat.*, I, 906-911.

## 190

16. BRUSEL·LES, Bibliothèque Royale, ms. 3691 (1723), any 1477.  
*Cat.*, I, 911-917.

## 191

17. TORÍ, Biblioteca Reale, ms. 1647 (*olim* L. III. 5), segona meitat del segle XV.  
*Cat.*, I, 917-923.

## 192

18. NANCY, Bibliothèque Publique, ms. 45, segona meitat del segle XV.  
*Cat.*, I, 924-929.

## 193

19. GINEBRA, Bibliothèque Publique et Universitaire, ms. fr. 5, ca. 1460.  
*Cat.*, I, 929-935.

## 194

20. LONDRES, BL, ms. Sloane 3049, segona meitat del segle XV.

*Cat.*, I, 936-939.

## 195

21) BERLIN, Staatsbibliothek Preussischer Kulturbesitz, Kupferstichkabinett, ms. 78 D 9 (Hamilton 255), anys 1425-430

Cf. *supra*, p. 308-311

*Vie de Christ*

## 196

1. PARÍS, BNF, ms. fr. 29, anterior a 1464.

*Cat.*, I, 940-947.

## 197

2. PARÍS, Bibliothèque Mazarine, ms. 927, pròleg, llibres I-V, pròleg i inici del c. 1; segle XV.

*Cat.*, I, 947-951.

## D. TRADUCCIONS AL LLATÍ

*Primer del Crestià*

## 198

BUB, ms. 728, fol. 177rb-va, llibre I, primera part, c. 1, principi del segle XVI.

*Cat.*, I, 951-969.

*Llibre dels Àngels**a) Traducció completa*

## 199

1. MILÀ, Biblioteca Ambrosiana, ms. C 27 infer, 1476 novembre 12. [A]

*Cat.*, I, 970-975.

## 200

2. ALBI, Médiathèque Pierre Amalric, ms. 125 (*olim* 32), segle XVex. [B]

*Cat.*, I, 975-981.

*b) Text amb llacunes*

201

3. MARSELLA, Bibliothèque Publique, ms. 284, mitjan segle XV. [C]  
*Cat.*, I, 982-987.

*c) Reelaboració fragmentària*

202

4. RODEZ, Bibliothèque Publique, ms. 2 , p. 209-240, segona meitat del segle XV. [D]  
*Cat.*, I, 987-996.

*d) Fragment*

203

5. POITIERS, Médiathèque François Mitterrand, ms. 245, fol. 39r-39v, tractat V, c. 38, segona meitat del segle XV. [E]  
*Cat.*, I, 996-1003.

CINQUENA PART  
 OBRES ATRIBUÏDES

*Doctrina Compendiosa**a) Text complet*

204

1. MADRID, BN, ms. 10265, fol.79r-107v, finals del segle XIV- principis del XV. [E]  
*Cat.*, I, 1005-1009.

205

2. PARÍS, BNF, esp. 48, fol. 1r-52v, segle XV. [C]  
*Cat.*, I, 1009-1013.

206

3. BARCELONA, ACA, fons Ripoll, ms. 85, primer terç del segle XV. [A]  
*Cat.*, I, 1013-1016.

207

4. BARCELONA, BC ms. 12, fol. 42r-95r, primera meitat del segle XV. [F]  
*Cat.*, I, 1016-1024.

208

5. BARCELONA, ACA, fons Sant Cugat, ms. 79, segle XV. [B]  
*Cat.*, I, 1025-1027.

209

6. VIC, Biblioteca Episcopal, ms. 235, f. 1r-97v. [D]  
 Cf. supra, n. 39.

210

7. PARÍS, BNF, ms. espag. 55, fol. 44r-75r, mitjan segle XV. [H]  
*Cat.*, I, 1027-1035.

211

8. GIRONA, Arxiu Capitular, ms. 57, fol. 1r-38r, segle XV.  
*Cat.*, I, 1035-1039.

212

9. BARCELONA, *olim* Arxiu de Santa Maria del Mar, ara BC, Arxiu fotogràfic Miquel i Planas, capsa 23, fotogrames 1b-57a (fol. 1v-56v).  
 Cf. supra, n. 51.

*b) Fragment*

213

10. TARRAGONA, Arxiu Arxidiocesà, Fragments de mss., carpeta 35, fr. 1-5, I, cc. 7-9, i II, c. 21-22; mitjan segle XV  
*Cat.*, I, 1040-1043.

*Tractat de la Passió*

214

- MADRID, BN, ms. 4327, primera meitat del segle XV  
*Cat.*, I, 1044-1046.

*De providència sobre consell*

215

1. BARCELONA, BC, ms. 2012, fol. 43r-50v.  
*Cat.*, I, 1047-1050.

216

2. BARCELONA, BUB, ms. 80, f. 6ra-39vb.  
Cf. supra n. 40.

217

3. GIRONA, Arxiu de la Catedral, ms. 56, fol. 2-5 i I-XXXXVIII, segona meitat del segle XV.  
*Cat.*, I, 1050-1054.

*Art de ben morir*

218

1. BARCELONA, BUB, ms. 2, fol. 70v-96v.  
Cf. supra, n. 47.

219

2. BARCELONA, BUB, ms. 148, fol. 64r-88v.  
Cf. supra, n. 50.

220

3. GIRONA, ACG, ms. 56, fol. XXXXVra-LXXXVib.  
Cf. supra, n. 217.

*Memorial per confessar-se*

221

1. BARCELONA, BUB, ms. 2, fol. 49v-70v.  
Cf. supra, n. 47.

222

2. BARCELONA, BUB, ms. 148, fol. 47v-64r.  
Cf. supra, n. 50.

223

3. BARCELONA, BC, ms. 1702, fol. 60r-82v.  
Cf. supra, n. 49.

*Cercapou**a) Text català*

224

1. BARCELONA, BUB, ms. 2, fol. 1r-70v, primer terç del segle XV. [A]  
Cf. supra, n. 47.

225

2. BARCELONA, BC, ms. 1804, fol. 24v-56v, mitjan segle XV. [D]  
Cf. supra, n. 46.

226

3. BARCELONA, BC, ms. 1702, fol. 1r-82v, primer terç del segle XV .  
[C]  
Cf. supra, n. 49.

227

4. BARCELONA, BUB, ms. 148, fol. 1r-47v, post 1572. [E]  
Cf. supra, n. 50.

228

5. BARCELONA, Arxiu de Santa Maria del Mar (BC, Arxiu fotogràfic Miquel i Planas, caps 23), fotogrames 130b-174b [fol. 130r-173v].  
Cf. supra, n. 51.

229

6. SANT CUGAT DEL VALLÈS, Arxiu Nacional de Catalunya, ms. 1-960-T-5297 (*olim* Arxiu del Palau Requesens, ms. IX).  
*Cat.*, II, 15-21.

*b) Fragment en aragonès*

230

- BARCELONA, BC, ms. 53, dos folis de guarda finals.  
*Cat.*, II, 22-24.

*Oració*

231

- MADRID, BN, ms. 875, fol. 149v-152r, primera meitat del segle XV.  
*Cat.*, I, 1057-1063.

*De triplici statu mundi*

232

SAN LORENZO DEL ESCORIAL, Biblioteca del monestir, ms. H. III.24, fol. 198r-206v, darrer quart del segle XV.

*Cat.*, I, 1063-1076.

Jaume de PUIG OLIVER  
*Institut d'Estudis Catalans*